

Health certificate for import into the Republic of Macedonia of composite products intended for human consumption (CP-I)  
 / Здравствен сертификат за увоз во Република Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-I)

Дел 21

Country/Држава

Veterinary certificate to RM  
 /Ветеринарен сертификат за РМ

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка	I.1. Consignor/Испраќач Name/Име Address/Адреса Tel./Тел.		I.2. Certificate reference number/ Референтен број на сертификат		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority/ Надлежен орган на централно ниво					
			I.4. Local competent authority/ Надлежен орган на локално ниво					
	I.5. Consignee/Примач Name/Име Address/Адреса Post code/Поштенски број Tel./Тел.		I.6.					
	I.7. Country of origin/ на потекло		Држава	ISO code/ ИСО код	I.8. Region of origin/ Регион на потекло		Code/ Код	
			I.9. Country of destination/ Држава на дестинација		ISO code/ ИСО код	I.10.		
	I.11. Place of origin/Место на потекло Name/Име Address/Адреса		Approval number /Број на одобрение		I.12.			
	Name/Име Address/Адреса		Approval number /Број на одобрение					
	Name/Име Address/Адреса		Approval number /Број на одобрение					
	I.13. Place of loading/Место на натовар		I.14. Date of departure/Дата на натовар					
	I.15. Means of transport/Превозни средства Aeroplane /Авион		<input type="checkbox"/>	Ship /Брод	<input type="checkbox"/>	Railway wagon /Железнички вагон		<input type="checkbox"/>
	Road vehicle /Патно возило		<input type="checkbox"/>	Other /Друго		<input type="checkbox"/>	I.16. Entry BIP in RM/ТП за влез во РМ	
	Identification/Идентификација Documentary references/Референтни документи						I.17.	
I.18. Description of commodity/Опис на пратка				I.19. Commodity code (HS code)/Код на производ (ХС код)				
						I.20. Quantity/Количина		
I.21. Temperature of product/Температура на производ Ambient/Собна		<input type="checkbox"/>	Chilled/Разладен		<input type="checkbox"/>	Frozen/Замрзнат		<input type="checkbox"/>
I.22. Number of packages/Број на пакувања								
I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер				I.24. Type of packaging/Вид на пакување				
I.25. Commodities certified for:/Производи наменети за/ Human consumption/Исхрана на луѓе/		<input type="checkbox"/>						
I.26.				I.27. For import or admission into RM /За увоз или внес во РМ		<input type="checkbox"/>		
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите								
Manufacturing plant Објект за производство		Number of packages Број на пакувања		Nature of commodity Природа на производ		Net weight Нето тежина	Batch number Број на серија	
COUNTRY/ДРЖАВА								
Composite products intended for human consumption/ Мешовити производи наменети за човечка исхрана								
Part II: Certification Дел II:	II. Health information/ Информација за здравствена состојба		II.a. Certificate reference No. / Референтен број на сертификат		II.b.			
	I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that/ Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека							

Model Health Certificate for transit through or storage in the Republic of Macedonia of composite products intended for human consumption (CP-T/S)  
 / Модел на ветеринарно здравствен сертификат за транзит низ или складирање во Република Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-T/S)

Country/Држава

Veterinary certificate to RM/Ветеринарен сертификат за РМ

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка	I.1. Consignor/Испраќач Name/Име Address/Адреса Tel./Тел.		I.2. Certificate reference number/ Референтен број на сертификат		I.2.a.		
			I.3. Central competent authority/ Надлежен орган на централно ниво				
			I.4. Local competent authority/ Надлежен орган на локално ниво				
	I.5. Consignee/Примач Name/Име Address/Адреса Post code/Поштенски број Tel./Тел.		I.6. Person responsible for the load in RM/ Лице одговорно за натовар во РМ Name/Име Address/Адреса Postcode/Поштенски број Tel./Тел.				
	I.7. Country of origin Држава на потекло	ISO code ИСО код	I.8. Region of origin Регион на потекло	Code Код	I.9. Country of destination Држава на дестинација	ISO code ИСО код	I.10.
	I.11. Place of origin/Место на потекло Name/Име Address/Адреса Name/Име Address/Адреса Name/Име Address/Адреса		Approval number / Број на одобрение Approval number / Број на одобрение Approval number / Број на одобрение		I.12. Place of destination/Место на дестинација Custom warehouse/ Царински склад <input type="checkbox"/>		Ship supplier / Бродски добавувач <input type="checkbox"/>
	I.13. Place of loading/Место на натовар				I.14. Date of departure/Дата на натовар		
	I.15. Means of transport/Превозни средства Aeroplane Авион <input type="checkbox"/>		Ship Брод <input type="checkbox"/>	Railway wagon Железнички вагон <input type="checkbox"/>	I.16. Entry BIP in RM/ Влезен ВИМ на ГП за влез во РМ		
	Road vehicle Патно возило <input type="checkbox"/>		Other Друго <input type="checkbox"/>	I.17.			
	Identification/Идентификација Documentary references/Референтни документи						
I.18. Description of commodity/Опис на пратка				I.19. Commodity code (HS code)/Код на производ (ХС код)			
				I.20. Quantity/Количина			
I.21. Temperature of product/Температура на производ Ambient/Собна <input type="checkbox"/>		Chilled/Разладен <input type="checkbox"/>	Frozen/Замрзнат <input type="checkbox"/>	I.22. Number of packages/Број на пакувања			
I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер				I.24. Type of packaging/Вид на пакување			
I.25. Commodities certified for:/Производи наменети за Human consumption/ Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>							
I.26. For transit through RM to third country/За транзит преку РМ до трета земја Third country/Трета земја				ISO code/ИСО код	I.27.		
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите							
Manufacturing plant /Објект за производство		Number of packages /Број на пакувања		Nature of commodity /Природа на производ		Net weight /Него тежина	
						Batch number /Број на серија	

COUNTRY  
/ДРЖАВА

Composite products intended for human consumption/  
Мешовити производи наменети за човечка исхрана

Part II: Certification Дел II: Сертификација	II. Health information /Информација за здравствена состојба		II.a. Certificate reference No. / Референтен број на сертификат		II.b.			
	I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that the composite products described above contain / Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, со ова, потврдувам дека погоре-описаните мешовити производи содржат							
	<p>(<sup>1</sup>) either /или</p> <p>II.1 Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (<sup>2</sup>) in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC or the equivalent Macedonian legislation and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:                  / Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕК односно еквивалентното македонско законодавство и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу описаните критериуми:</p> <table border="0"> <tr> <td>Species (A) /Видови (А)</td> <td>Treatment (B) /Третман (Б)</td> <td>Origin (C) /Потекло (Б)</td> </tr> </table> <p>(A) / (A) Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.                  / Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочни меури и црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот екви (Equus caballus, Equus asinus and нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa), RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недовашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae and копитар, RUW = диви недовашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae and копитар, SUW = диви недовашни животни од</p>						Species (A) /Видови (А)	Treatment (B) /Третман (Б)
Species (A) /Видови (А)	Treatment (B) /Третман (Б)	Origin (C) /Потекло (Б)						

видот suidae, EQW = диви недомашни копитари, WL = диви зайци, WGB = диви птици.

(B) Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC or the equivalent Annex VI Part 6B, C and D of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended).

/ Вишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6 Б, В и Г од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена).

(C) Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or the equivalent Annex VI Part 6B of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended). The country of origin of the meat products must be the same as the country of export in box 1.7.

/ Вишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6 Б од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена), или во случај на регионализација со законодавството на Унијата односно соодветното македонско законодавство за соодветните производи од месо, за регионот како што е укажано во Дел 1 на Прилог 1 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6А од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена). Земјата на потекло на производите од месо треба да биде иста со земја на извоз во точка 1.7.

(1) and/or / и/ или III. B Processed dairy products (1) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that / Преработени производи од млеко (1) во количество кое е половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или полутрајни производи од млеко во било количества кои

(a) Originate in the country indicated in box 1.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent Annex VI Part 7 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended) and the treatment applied is conform to the treatment provided for in that list for the relevant country.

/ Потекнуваат од земја впишана во точката 1.7 треба да се наоѓа на листата во Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно во соодветниот Прилог VI дел 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена) и третманот применет е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја.

(b) have been produced from milk obtained from animals:

/ биле произведено од млеко добиено од животни кои:

(i) under the control of the official veterinary service;

/ се под контрола на официјална ветеринарна служба;

(ii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and

/ припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шпан и лигавка или говедска чума; и

(iii) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

/ биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;

(c) are dairy products made from raw milk obtained from

/ се производи од млеко направени од сирово млеко кое е добиено од

(1) Either [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

/ [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на

(1) Either [a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]

/ [третман на пастеризација кој вклучува единствен тоplotен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]

(1) Or [a sterilization process, to achieve an F<sub>0</sub> value equal to or greater than three;]

/ [процес на стерилизација, со цел да се добие F<sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]

(1) Or [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

/ [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]

(1) Or [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]

/ [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]

(1) Or [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by

/ [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со

(1) Either [lowering the pH below 6 for 1 hour;]

/ или [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]

(1) Or [additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]

/ или [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]

(1) Or [animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

/ [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на

(1) Either [a sterilization process, to achieve an F<sub>0</sub> value equal to or greater than three;]

/ или [процес на стерилизација, со цел да се постигне F<sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]

	( <sup>1</sup> )	Or / или	[an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;] / [третман со ултра висока температура (УВТ) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
	(d)	were produced on ..... or between .....and .....( <sup>1</sup> ). / се произведени на ..... или помеѓу ..... и .....( <sup>1</sup> ).	
Notes/Забелешки			
Part I:/Дел I:			
—	Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent Annex VI Part 6B of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended) and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent Annex VI Part 7 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended). / Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС односно соодветниот Прилог VI дел 6Б од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена) или за преработени производи од млеко од Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно соодветниот Прилог VI дел 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена).		
—	Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7. / Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.		
—	Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia. / Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога има сериски број на плomba, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Македонија.		
—	Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: codes of the following headings: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. / Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизираниот систем (ХС) на Светската Царинска Организација: кодовите на следниве тарифни броеви: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.		
—	Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight. / Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.		
—	Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. / Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на плomba (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.		
—	Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. / Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'.		
Part II:/Дел II:			
	( <sup>1</sup> )	Keep as appropriate. / Пополни како што е соодветно.	
	( <sup>2</sup> )	Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the specific requirements on food of animal origin (OG of RM 115/08 as last amended) and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the specific requirements on food of animal origin (OG of RM 115/08 as last amended) that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC or equivalent Annex VI part 6D of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended). / Производите од месо пропишани во точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (СВ на РМ 115/08 со последна измена) и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (СВ на РМ 115/08 со последна измена) кои биле предмет на еден од третманите пропишани во Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК, односно соодветниот Прилог VI дел 6Д од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена).	
	( <sup>3</sup> )	Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the special safety and hygienic criteria and the official controls on the milk and the milk products (OG of RM 151/07 as last amended). / Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за човечка исхрана како што е дефинирано во точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилник за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи (СВ на РМ 151/07 со последна измена).	
	( <sup>4</sup> )	Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof. / Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрението на третата земја за извоз во Република Македонија или нејзини делови, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови.	
—	The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. / Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.		
Official veterinarian/Official inspector / Официјален ветеринар/Официјален инспектор			
	Name (in capital letters): / Име (со големи букви):	Qualification and title: / Квалификација и звање:	
	Date: / Дата:	Signature: / Потпис:	
	Stamp: / Печат:		

	II.1	<p>I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./</p> <p>Запознаен сум со релевантните одредби од Регулациите (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производство на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со тие барања и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност Регулацијата (ЕК) Бр. 852/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;</p>				
	II.2	<p>The composite products described above contain:/</p> <p>Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:</p>				
(1)either/ или	II.2.A	<p><b>Meat products, treated stomachs, bladders and intestines</b> <sup>(2)</sup> in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:/</p> <p><b>Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева</b> <sup>(2)</sup> во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми:</p> <table border="1" data-bbox="399 548 1527 616"> <thead> <tr> <th data-bbox="399 548 494 593">Species (A) Видови (А)</th> <th data-bbox="494 548 702 593">Treatment (B) Третман (Б)</th> <th data-bbox="702 548 893 593">Origin (C) Потекло (В)</th> <th data-bbox="893 548 1527 593">Approved establishment (D) Одобрен објект (Г)</th> </tr> </thead> </table> <p>(A)/ (A) Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds./</p> <p>Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквида (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недовомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; RUW = диви недовомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; SUW = диви недовомашни животни од видот suidae; EQW = диви недовомашни копитарии, WL = диви зајци, WGB = диви птици.</p> <p>(B)/ (B) Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./</p> <p>Впишете А, Б, В, Г, Д или Е за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.</p> <p>(C)/ (B) Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or a Member State of the European Union. The country of origin of the meat products must be one the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The same as the country of export in box I.7;</li> <li>- A Member State of the European Union;</li> <li>- A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of Macedonia of meat products treated with that treatment./</li> </ul> <p>Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и, во случај на регионализација за соодветните производи од месо, за регионот како што е укажано во Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или земја членка на Европската Унија. Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;</li> <li>- Земја членка на Европската Унија;</li> <li>- Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман.</li> </ul> <p>(D)/ (Г) Insert EU or equivalent RM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product./</p> <p>Се впишува ЕУ или еквивалентниот во РМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ.</p> <p>(E)/ (Д) If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:/</p> <p>Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло:</p> <p>(1) (E1)/ (Д1) for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:/</p> <p>за увоз од земја или регион со незначителен ризик на БСЕ, како што е наведено во Прилог од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕК како што е изменето односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a negligible BSE risk:/</li> <li>(2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections:/</li> </ol> <p>земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 на Европскиот Парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија како држава или регион кој претставува незначителен ризик од БСЕ;</p> <p>животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклати во земја со незабележителен БСЕ ризик и подлежеле на ante-mortem и post-mortem прегледи;</p> <p>(1) (3) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/</p> <p>доколку во државата или регионот има изворни случаи на БСЕ:</p> <p>(1) (a)/ (a) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/</p> <p>животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месно – коскено брашно и чварки кои потекнуваат од преживари; или</p> <p>(1) (b)/ (б) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./</p> <p>производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог V од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 односно</p>	Species (A) Видови (А)	Treatment (B) Третман (Б)	Origin (C) Потекло (В)	Approved establishment (D) Одобрен објект (Г)
Species (A) Видови (А)	Treatment (B) Третман (Б)	Origin (C) Потекло (В)	Approved establishment (D) Одобрен објект (Г)			

еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или механички обескостено месо добиено од животни од видовите говеда, овци или кози.

- (<sup>1</sup>) (E2)/ (J2) for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:/ за увоз од држава или регион со контролиран БСЕ ризик како што е наведено во Прилог од Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК како што е изменето односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
- (1) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a controlled BSE risk:/ државата или регионот се класифицирани како земја или регион кои претставуваат контролиран БСЕ ризик во согласност со член 5 став (2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
- (2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections:/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле премет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки;
- (3) animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity:/ животните од кои се добиени производите од говеда, овци и кози наменети за извоз не се заклани по зашеметување со помош на гас инјектиран во черепната празнина или убиени со помош на истиот метод или заклани со лацерација по зашеметување на централното нервно ткиво со помош на инструмент во облик на издолжена прачка ставена во черепната празнина;
- (<sup>1</sup>) (<sup>2</sup>) (4) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals:/ производите кои се добиени од говеда, овци и кози не содржат или не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или механички обескостено месо добиено од коски од животни од видот говеда, овци или кози;
- (<sup>1</sup>) (<sup>4</sup>) (5) in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:/ во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови:
- (a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a controlled BSE risk:/ земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија како земја или регион кои претставуваат контролиран БСЕ ризик;
- (b) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections:/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклани во земја или регион со незначителен БСЕ ризик и подлежеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи;
- (<sup>1</sup>) (c) if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:/
- (v) доколку цревата потекнуваат од земја или регион со изворни случаи на БСЕ:
- (<sup>1</sup>) (i) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месно-и-коскено брашно или чварки кои потекнуваат од преживари; или
- (<sup>1</sup>) (ii) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./ производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
- (<sup>1</sup>) (D.3) (D.3) for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:/ за увоз од земја или регион со неодреден БСЕ ризик кои се наведени во Прилог на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
- (1) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections:/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, не биле храни со месно-и-коскено брашно или чварки кои потекнуваат од преживари и биле премет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки;
- (2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity:/ животните од кои се добиени производите од говеда, овци и кози наменети за извоз не се заклани по зашеметување со помош на гас инјектиран во черепната празнина или убиени со помош на истиот метод или заклани со лацерација по зашеметување на централното нервно ткиво со помош на инструмент во облик на издолжена прачка ставена во черепната празнина;
- (<sup>1</sup>) (<sup>5</sup>) (3) the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:/ Производите кои се добиени од животни од видовите говеда, овци и кози не се добиени од:
- (i) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
- (ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;/ нервни и лимфни ткива изложени за време на процесот на обескостување;
- (iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;/ механички обескостено месо добиено од животни од видовите говеда, овци или кози;
- (<sup>1</sup>) (<sup>4</sup>) (4) in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:/ во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на

обработени црева треба да се исполнат следниве услови:

- (a)/ the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing an undetermined BSE risk;/  
(a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како земја или регион кои претставуваат неодреден БСЕ ризик;
- (b)/ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/  
(б) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклани во земја или регион со незначителен БСЕ ризик и подлегеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи;
- (<sup>1</sup>) (c)/ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;/  
(в) доколку цревата потекнуваат од земја или регион со изворни случаи на БСЕ:  
(<sup>1</sup>) (i) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/  
(i) животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месно-и-коскено брашно и чварки кои потекнуваат од преживари; или  
(<sup>1</sup>) (ii) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./  
(ii) производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.]
- (<sup>1</sup>) and/or [II.2.B/ II.2.B] **Processed dairy products** (<sup>6</sup>) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that/  
и/или **Преработените производи од млеко** (<sup>6</sup>) во количество кое сочинува половина или повеќе од сустанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои
- (a)/ have been produced in the country ..... in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RM). The country of origin of the dairy products must be one of the following:  
(a) - The same as the country of export in box I.7;  
- A Member State of the European Union;  
- A third country authorized to export to the European Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products./  
биле произведени во држава ..... во објект ..... (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производство за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве  
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;  
- Земја членка на Европската Унија;  
- Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од Прилог I на Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Македонија да извезува млеко и производи од млеко.  
The country of origin indicated in box I.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country;/  
Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во Прилог I од Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја;
- (b)/ have been produced from milk obtained from animals;/  
(б) биле произведени од млеко добиено од животни кои:
- (i) under the control of the official veterinary service;/  
се под контрола на официјална ветеринарна служба;
- (ii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and/  
припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и
- (iii) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/  
биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
- (c)/ are dairy products made from raw milk obtained from/  
(в) се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од
- (<sup>1</sup>) Either/ [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone/  
или [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
- (<sup>1</sup>) Either/ [a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]/  
или [третман на пастеризација кој вклучува единствен топлиот третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]
- (<sup>1</sup>) Or/ или [a sterilisation process, to achieve an F<sub>0</sub> value equal to or greater than three;]/  
[процес на стерилизација, со цел да се добие F<sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]
- (<sup>1</sup>) Or/ или [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]/  
[третман со ултра висока температура (УХТ) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
- (<sup>1</sup>) Or/ или [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]/  
[третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]
- (<sup>1</sup>) Or/ или [a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent

pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by/ [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со

			( <sup>1</sup> )	Either/ или/	[lowering the pH below 6 for 1 hour;]/ [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]
			( <sup>1</sup> )	Or/ или/	[additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]/ [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]
	( <sup>1</sup> )	Or/ или			[animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone/ [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
			( <sup>1</sup> )	Either/ или/	[a sterilisation process, to achieve an F <sub>0</sub> value equal to or greater than three;]/ [процес на стерилизација, со цел да се постигне F <sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]
			( <sup>1</sup> )	Or/ или/	[an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]/ [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
	(d)/(r)			were produced on ..... or between .....and .....( <sup>7</sup> )/ се произведени на ..... или помеѓу .....и .....( <sup>7</sup> ).	
( <sup>1</sup> )	and/or или/	[II.2.C/ II.2.B		<b>Processed fishery products</b> that originate from the approved establishment No( <sup>8</sup> )..... situated in the country( <sup>9</sup> ) ...../] <b>Преработени производи од риба</b> кои потекнуваат од одобрен објект со број ( <sup>8</sup> )..... Кој се наоѓа во земја( <sup>9</sup> ) ...../]	
( <sup>1</sup> )	and/or или/	[II.2.D/ II.2.G		<b>Processed egg products</b> that originate from the approved country ( <sup>8</sup> )...../] <b>Преработени производи од јајца</b> кои потекнуваат од одобрена држава ( <sup>8</sup> ).....]	
					Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/ Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и
			( <sup>1</sup> )	either/или II.2.D.1/ II.2.G.1	[within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days./ [во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.]
			( <sup>1</sup> )	or/или II.2.D.2/ II.2.G.2	[the egg products were processed:/ [производите од јајца биле преработени:
			( <sup>1</sup> )	Either/ или	[liquid egg white was treated:/ [течната белка од јајце била третирана:
			( <sup>1</sup> )	Either/ или	[with 55,6 °C for 870 seconds./ [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.]
			( <sup>1</sup> )	Or/ или	[with 56,7 °C for 232 seconds./ [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.]
			( <sup>1</sup> )	or/ или	[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds./ [10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138 секунди.]
			( <sup>1</sup> )	or/или	[dried egg white was treated:/ [исушена белка од јајце била третирана:
			( <sup>1</sup> )	Either/ или	[with 67°C for 20 hours./ [на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.]
			( <sup>1</sup> )	or/ или	[with 54,4°C for 513 hours./ [на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.]
			( <sup>1</sup> )	or/или	[whole eggs were at least treated:/ [цели јајца биле третирани најмалку:
			( <sup>1</sup> )	Either/ или	[with 60 °C for 188 seconds./ [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
			( <sup>1</sup> )	Or/или	[completely cooked./ [целосно сварени.]
					[whole egg blends were at least treated:]/ [целата мешавина од јајца била третирана најмалку:]
			( <sup>1</sup> )	Either/ или	[with 60 °C for 188 seconds./ [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
			( <sup>1</sup> )	Or/или	[with 61,1 °C for 94 seconds./ [на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.]

Notes/Забелешки/  
Part I/Дел I:

Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed fishery products in Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed egg products in Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./  
Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или за преработени производи од млеко од Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или преработени производи од риба во Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или за преработени производи од јајца во Прилог 1 Дел 1 од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.



- Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7./  
Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка 1.7.
  - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia./  
Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сериски број на пломба, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Македонија.
  - Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./  
Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизиранот систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
  - Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight./  
Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
  - Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included./  
Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
  - Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage./  
Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајце.
- Part II/Дел II:
- (<sup>1</sup>) Keep as appropriate./  
Пополни како што е соодветно.
  - (<sup>2</sup>) Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./  
Производите од месо пропишани во точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство кои биле предмет на еден од третманите пропишани во Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
  - (<sup>3</sup>) By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported/  
По пат на отстапување од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии

When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./  
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за целите на големопродажба треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што е пропишано во Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.

The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports./  
Во случај на увоз, бројот на трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба од кои е потребно да се отстранат 'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.

  - (<sup>4</sup>) Only applicable to imports of treated intestines./  
Применливо единствено за увоз на обработени црева.
  - (<sup>5</sup>) By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported./  
По пат на отстапување од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за целите на големопродажба, како и четвртинките кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии.

When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports./  
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.

Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports in case of imports./  
Во случај на увоз, во документот пропишан во член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажба, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб.

  - (<sup>6</sup>) Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./  
Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
  - (<sup>7</sup>) Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof./  
Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрението на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Македонија, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриktivни мерки од страна на Република Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови.
  - (<sup>8</sup>) Number of the fishery product establishment authorised to export to the RM./  
Број на објектот за производи од риби одобрен за извоз во РМ.
  - (<sup>9</sup>) Country of origin authorised to export to the RM./  
Земја на потекло одобрена за извоз во РМ.
  - (<sup>10</sup>) In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted./  
Во случај на мешовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор.
  - The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./

Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.

Official veterinarian/Official inspector<sup>(10)</sup>  
Официјален ветеринар/Официјален инспектор<sup>(10)</sup>

Name (in capital letters)/  
Име (со големи букви):

Qualification and title/  
Квалификација и звање:

Date/  
Дата:

Signature/  
Потпис:

Stamp/  
Печат: